Übersetzt von Jesper Mührmann-Lund und veröffentlicht unter dem Titel "Tyske haner", in: Amalie - Galebevægelsens blad (Kopenhagen), 5. Jg. (1983), Nr. 4, S. 23-26 – <a href="http://www.peter-lehmann-publishing.com/articles/danish/haner.pdf">http://www.peter-lehmann-publishing.com/articles/danish/haner.pdf</a>

## DREI NEUE HÄHNE AUS DEUTSCHEN LANDEN FRISCH AUF DEN TISCH

Ein Bericht vom Galelejr (=Ver-ruecktenlager) 1983 im Dänemark

Ich kam zum Ver -ruecktenlager als Mitglied der Irren-Offensive, einer Westberliner Selbsthilfe-Organisation von Psychiatrieopfern. Wir Mitglieder der Irren-Offensive waren alle als Opfer in psychiatrischen Anstalten. Nun haben wir uns zusammengeschlossen und kömpfen gegen Psychiatrie Wir versuchen, den Sinn unseres Ver-ruecktwerdens zu erkennen. Wir tauschen Erfahrungen aus ueber das Absetzen von Psychopharmaka. Wir versuchen herauszufinden, wer oder was uns zum Ausrasten gebracht hat, und zu vermeiden, dass wir wieder ins Irrenhaus kommen. Wir wollen unsere Gefuehle in der Weise koen, dass sie sich nicht gegen uns selbst, sondern gegen die kaputtmachenden Bedingungen richten.

wir Øffentlichkeits-In Berlin Will In der arbeit ueber psychiatrische Verbrechen wir versuchen, zusammen mit fortschrittlichen politischen Gruppen gegen die Verschærfung und Ausweitung der Psychiatrie zu kæmpfen ; fur uns selbst wollen wir ein Ver-ruecktenhaus, wo wir geschuetzt vor der Gewalt der Zwanghaft-Normalen und ihrer Psychiater, Phasen der Ver-ruecktheit durchleben kønnen. Ver-ruecktheit ist nach unserer Meinung keine Krankheit, sondern angesichts des tæglichen Alltagskrieges der Menschen gegeneinander eine manchmal leidvolle, manchmal ekstatische, manchmal gefæhrliche Form menschlicher intensives Leben. Deshalb møgen wir es Entwicklung: auch nicht, wenn wir "krank" genannt werden, denn "krank" hat eine whnliche Bedeutung wie "minderwertig" und "behandlungsbeduerftig".

Da sich die Psychiater længst international zusammengeschlossen haben, ist es høchste Zeit, dass sich auch die Psychiatreopfer ueber die Lændergrenzen hinweg kennenlernen, ihre Erfahrungen austauschen und den Kampf gemeinsam fuehren, denn Psychiatrie ist ueberall brutal und – fuer uns Opfer – schædlich. Deshalb, und weil Dænemark ein sehr schønes Land ist, und die Menschen hier toleranter als in Deutschland sind, bin ich zusammen mit fuenf anderen Mitgliedern der Irren-Offensive im das Ver-rueckten-lager/gekommen.

Das Ver-ruecktenlager ist eine Veranstaltung der organisierten denischen "Galebevegelsen" (=Irrenbewegung). Im der BRD und Westberlin gibt es keine solche Bewegung; wenn sich die einzelmen Gruppen wie z.B. die Beschwerdezentren zusammenfænden. wuerde wahrscheinlich etwas æhnliches wie die dænische Bewegung entstehen. Das bedeutet gleichzeitig, dass ich hier im Lager Menschen mit verschiedenen Ansichten ueber Psychiatrie angetroffen habe. Es gab hier Menschen, die freiwillig oder unfreiwillig in der Anstalt waren, die ambulant "bahandelt" wurden, Leute, die in der Psychiatrie arbeiten, Angehørige und Freunde von Psychiatrieopfern, Sympathisanten usw. Mit vier Menghen habe ich Interviews gemacht. Jens aus einer psychiatrischen Tagesanstalt erzæehlte, dass er dort in der Anstalt im Cafe arbeitet. Psychopharmaca bekommt, ansonsten isolient ist; um dieser Situation fuer eine Woche zu entrinnen, ist er in das Sommerlager gekommen. Mette, die wie Jens nicht aktiv in der Bewegung arbeitet, kam hierher, um Erfahrungen fuer ihre Arbeit in einer Vorbereitungsschule fuer soziale, medizinische und psychiatrische Berufe zu sammeln. Mette bezeichnete Psychopharmaka als "hilfreiche Medizin", um (ver-rueckte) Menschen von ihren "Symptomen" zu befreien; danach sollten die symptomfreien Menschen mit Psychiatern oder Psychologen ueber ihre Probleme reden. Bodil erzæehlte von ihrem Glueck, dass sie in der Anstalt einen Psychiater vorfand, der sie wieder nach Hause schickte, da ihr nach seher Meinung in der Anstalt nicht "geholfen" werden kønnte. Nach einiger Zeit Gespræchstherapie gruendete sie eine Selbsthilfegruppe mit ver-rueckten Frauen, in der zwar auch zwei Psychiatrie--und zwei Psychologiestudentinnen teilnahmen, jedoch nicht als Therapeuten, sondern als gleichberechtigte Frauen mit verwandten Problemen. Mit Jørn (Langendorff) sprach ich ueber die dænischen Ver-ruecktenbewegung. So, wie ich es durch die uebersetzten Worte von Jørn verstanden habe, geht es hier um

<sup>-3-</sup>

<sup>#</sup> Deschwerderenten sind Grappen von Psychictoropfen und "Behandleon", die sich um Pechtsverletzungen in du Psychictoric Winneren.

- a) Entprivatisierung von psychischen Problemen. Die Ver-rueckten wollen zum lange aufgespeicherten und bislang zurueckgehaltenen Leiden stehen, speziell zu Gefuehlen der Trauer und Verzweiflung. Menschen sollen darueber offen reden; auch, dass sie in der Anstalt waren. Wenn sie herausfinden, dass sie alle dieselben Probleme haben, merken sie, dass die Gesellschaft, in der sie leben, schlecht Lst.
- b) Kritische Haltung zur etablierten Psychiatrie. Die Ver-ruecktenbewegung kæmpft gegen Pillen, Medizin (da sie
  betæubt), Elektroschocks, Zwang, Akten, Fixierung usw.
  Die dænischen Bewegung benutzt die psychiatrischen Begriffe
  (wie z.B. Psychose, Medizin, psychische Krankheit), da "...
  alle Menschen in Dænemark sie verstehen." Eine definierte
  Meinung in der Bewegung gæbe es jedoch nicht; schon morgen
  kønne die Meinung wechseln.
- erzehlt, dass es kein einheitliches die Definition von Normalitæt und Ver-ruecktheit ("psydische Krankheit") gibt, und dass ein Seminar ueber die Frage, was "psychische Gesundheit" ist, im Streit und Chaos endete.

Als Alternative (Par) Psychiatrie www. www. www. www. Jørn erzæehlte, die Reintegration und Versorgung von zu Krueppeln ("Langzeitpatienten") gemachten Psychiatrieopfern. Notwendig eigene Ver-ruecktenhæuser, die von Mitgliedern der Ver-ruecktenbewegung gefuehrt werden.
Gemeinsamkeiten zwischen Disktriktpsychiatern (Gemeindepsychiatern) und der Ver-ruecktenbewegung in Dænemark sind absolut nicht vorhanden. Ob jemand, und wenn ja, welche Psychotherapie wuenscht, ist seine/hre Privatsache. Letztlich - weiter Jørn - kann nur eine verænderte Gesellschaft zur Auflösung der psychischen und psychiatrischen Probleme fuehren.

Was den ersten und dritten Schwerpunkt der dænischen Bewegung betrifft, so kann ich - und nach meiner Meinung auch die Irren-Offensive - dies unterstuetzen bzw. gut verstehen. Wo ich meine Probleme habe, ist zu verstehen, weshalb sich die dænische Bewegung nicht nach meiner Meinung zutiefst diffamierenden psychiatrischen Begrifflichkeiten løst. Das Argument, diese Begriffe - samt der im ihnen enthaltenen Ideologie - zu benutzen, "weil alle sie verstehen", ist gefæhrlich. Ich selbst zum Beispiel wurde in die Anstalt verschleppt, weil die Psychiater, der Hausarzt und meine Familie und "Freunde sehr wohl "verst anden", dass ich in einer fuer sie unangenehmen und gefæehrlichen Weise verænderte. Aber auf so ein "Verstændnis" kann ich verzichten. Diese psychiatrische Sprache war es auch, die mich zu Beginn dieses Lagers sehr verschreckte; ich hørte ueberall nur noch die Worte "syg syg syg" ("krank krank krank") und hatte, wie andere Mitglieder der Irren-Offensive auch, den Verdacht, in eim von Psychiatern ferngesteuertes Lager von "Krankheitseinsichtigen", d.h. von Laten, die unbedingt wieder normal und angepasst werden wollen, geraten zu sein. Erst durch einem intensiveren Kontakt zu einzelnen Menschen hier und nach einer klærenden Aussprache zwischen deutschen und denischen Ver-rueckten konnten die aus der inkonsequenten Benutzung der Sprache erwachsenen Probleme beseitigt oder zumindest verkleinert werden. Worte sind nach meiner Meinung nicht beliebig verwendbar, und fast hætten sie dazu gefuehrt, dass wir von der Irren-Offensive enttæuscht und vorzeitig nach Berlin zurueckgefahren weren. Gluecklicherweise Sind wir niergeblieben, und dass wir von der Irren-Offensive uns zuletzt doch sehr gut mit den Mitgliedern der dænischen Bewegung verstanden haben, zeigt schon die Tatsache, dass sich einige deutsche und dænische Irren ineinander verliebt haben, und die Hælfte unserer Reisegruppe ganz schnell

wieder nach Dænemark zurueckommen will.

Peter Lehmann, Juen-Offensive